



مبادرة الإدارة الرشيدة لخدمة التنمية في الدول العربية  
الاجتماع الثالث للجنة التوجيهية على المستوى الوزاري

GFD in Arab Countries Initiative

Third Steering Group Meeting at Ministerial Level

الإنجازات والرؤية المستقبلية للإصلاح في القطاع العام

**Achievements and Outlook for Reform  
in Public Sector**

القاهرة – 29 نوفمبر 2007م

**Cairo – 29 November 2007**

# الجدوى من مبادرة الإدارة الرشيدة

## Benefits of the GFD Initiative

- Monitoring policies and national action programs and appointing a national coordinator to evaluate work groups activities .

- رصد السياسات والبرامج الوطنية القائمة في مجالات المحاور الستة وتعيين منسق وطني عام لتقييم ومتابعة أنشطة فرق العمل .

- Implementing 50% of National Action Plans( 2006-2008) and clarifying capacity building needs on institutional and human level

- تنفيذ خطط العمل الوطنية بنسبة 50% وكذلك توضيح الإحتياجات الخاصة ببناء القدرات على المستوى المؤسسي والإنساني

- Keeping pace with the latest development in various important fields of public sector modernization .

- مواكبة آخر التطورات في مختلف المجالات الهامة المتعلقة بتحديث القطاع العام من خلال المشاركة في إجتماعات مجموعات العمل وندوات بناء القدرات .

# محور الخدمة المدنية والنزاهة

## Civil Service and Integrity Group

- New civil service law and its implementing regulations
- Developing general code of ethics .
- **Developing a regulation for managing conflict of interest .**
- Improving human resources management system .
- Signing of UN agreement on fighting corruption .

- إصدار قانون الخدمة المدنية ولوائحه التنفيذية
- تطوير قواعد عامة للسلوك الوظيفي في الخدمة المدنية .
- **تطوير نظام لتحديد وإدارة تضارب المصالح .**
- تطوير منظومة الموارد البشرية بشكل عام .
- التوقيع على إتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة الفساد

# الحكومة الإلكترونية وتبسيط الإجراءات الإدارية

## E Government & Admin Procedures Simplification

- Delivering excellent services to the customers through collaborative government .
  - Provisioning of 167 key services across more than 25 government agencies by 2010.
  - Implementing of 4 key service delivery channels : e gov portal; Common Service Centres; National Contact Center and Mobile Gov.
  - Establishing e gov agency to facilitate and enable an accelerated implementation of e government strategy .
- تقديم خدمة مميزة للعملاء من خلال حكومة متكاملة وتقليل 60% من وقت تقديم الخدمة .
  - تقديم 167 خدمة أساسية عبر أكثر من 25 جهاز حكومي مع حلول عام 2010.
  - توفير 4 قنوات إتصال للحصول على الخدمات الحكومية : موقع بوابة الحكومة الإلكترونية , 15 مركزا للخدمة العامة , مركز إتصالات وطني والحكومة المتنقلة .
  - تشكيل هيئة الحكومة الإلكترونية لسرعة تحقيق إستراتيجية الحكومة الإلكترونية .

# الإدارة الرشيدة للموارد المالية

## Management of Public Expenditure

- Improving national budget formulation based on an OECD mission in August 2006 .
- Developing the Program Performance Budgeting project (PPBS) incorporating the concept of strategic planning in coordination with the Economic Development Board
- Developing a financial and economic module linked with the kingdom economic vision .

- تطوير أسلوب جديد لإعداد الميزانية العامة من خلال زيارة وفد منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية للبحرين في أغسطس 2006م

- تطوير مشروع ميزانية البرامج والأداء في الوزارات الحكومية لتتضمن التخطيط الإستراتيجي وذلك بالتنسيق مع مجلس التنمية الاقتصادي والبرنامج الإنمائي للأمم المتحدة .

- تطوير نموذج مالي واقتصادي مرتبط بالرؤية الاقتصادية والتوجهات الإستراتيجية للمملكة .

# الشراكة بين القطاع العام والخاص وتقديم الخدمات العامة

## PPP and Public Service Delivery

- Using international benchmarking and good practices for PPP .
  - الإسترشاد بالمقياس المثالي العالمي وبالممارسات الناجحة في الشراكة بين القطاع العام والقطاع الخاص .
- Developing guidelines and implementing procedures to improve the level of public services .
  - تطوير أدلة إرشادية وإجراءات تنفيذية لتحسين مستوى الخدمات العامة .
- Implemented PPP for all major sectors of power&water,infrastructures, health ,education,tourism,telecommunication and transport.
  - تنفيذ الشراكة مع القطاع الخاص في مختلف المجالات الرئيسية التي تشمل الكهرباء والماء والبنية الأساسية والصحة والتعليم والسياحة والاتصالات والمواصلات .

## دور القضاء وإنفاذ القانون Regulatory Reform

- Formation of Supreme Council for Judges boosting judicial power independence .

تشكيل المجلس الأعلى للقضاء وإستقلاليته عن وزارة العدل .

- Developing courts organisational chart and formation of specialised courts .

تطوير الهيكل التنظيمي للمحاكم وإنشاء محاكم متخصصة .

- Setting up mediator system and Commercial Arbitration Centre .

إنشاء نظام الوساطة ومركز للتحكيم والتجاري .

- Developing laws and regulations to shape up strategies for economic development .

تطوير القوانين والأنظمة لرسم إستراتيجيات لنمو الإقتصاد الوطني .

- Formation of judicial institute to train judges , lawmakers and lawyers .

تشكيل المعهد القضائي لتدريب القضاة والقانونيين والمحامين .

## دور المجتمع المدني في عملية اصلاح القطاع العام

### Civil Society & Public Sector Reform

- Involving civil society in drafting laws .
- Appointing civil society representatives in national committees tackling public services issues .
- Increasing government financial support for NGO .
- Enhancing training for NGO concerned with public service delivery .
- Promoting successful experiences in partnership with civil society in providing public services .

• مشاركة جمعيات المجتمع المدني عند وضع التشريعات والقوانين .

• مشاركة جمعيات المجتمع المدني في اللجان الوطنية التي تتناول القضايا المتعلقة بالخدمات العامة .

• زيادة الدعم المالي للحكومة للمنظمات غير الحكومية .

• دعم البرامج التدريبية للجمعيات الأهلية المهمة بتقديم الخدمات العامة .

• الترويج للتجارب الناجحة في الشراكة مع المجتمع المدني في تقديم الخدمات العامة .

# الرؤيا المستقبلية للإصلاح في القطاع العام

## Outlook for Reform in Public Sector

- Re-engineering of CS .
  - Increasing gov support of Public Administration Institute .
  - Providing speedy and specialised services .
  - Soliciting private sector expertise to improve public service efficiency.
  - Developing key performance indicators for civil service ministries.
  - Simplifying government operations and decreasing cost .
- إعادة هندسة الخدمة المدنية .
  - زيادة الدعم الحكومي لمعهد الإدارة العامة .
  - ضمان توفير خدمات المرافق العامة السريعة والمتخصصة .
  - الإستفادة من القطاع الخاص لرفع مستوى الكفاءة .
  - وضع مؤشرات الأداء الرئيسية لجميع الوزارات .
  - تبسيط العمليات في الوزارات وخفض التكاليف الحكومية .

شكراً جزيلاً

*Thank you very much*

*Merci Beaucoup*